新聞稿 2020 十二月 (December)

商总理事长林育庆博士等领导
偕同福建省政协委员陈杨谦一行礼访
中国驻菲特命全权大使黄溪连阁下

商总理事长林育庆博士于12月1日（星期二）上午10点，率领稽核兼一带一路督导陈章成董事、董事兼一带一路主任李雯生和一带一路聘任委员黄襄琪等领导，偕同中国福建省政协委员陈杨谦一行，前往中国驻菲大使馆礼访中国驻菲特命全权大使黄溪连阁下，受到大使阁下的热烈欢迎和热情接待。宾主双方就一系列相关议题进行交流探讨。

黄溪连大使阁下向林育庆理事长一行的到访，表示无任欢迎。他同时向林理事长一行致以亲切问候，并表达深切关怀之意; 声称已好几个月没有跟诸位好友们见面，今天很高兴大家能够聚在一起，就一些彼此共同关心的课题进行沟通交流。

林育庆理事长对黄溪连大使阁下在百忙中拨冗予以接见，致以万分谢意。他同时希望商总今后能够继续与中国使馆进行密切配合，并表示商总也将继续为促进菲中友好关系尽心尽力。

林育庆理事长也向黄溪连大使阁下介绍本会在本届理事会设立一带一路委员会以来所从事的一系列相关工作，并希望疫情过后，双方能够继续在这一方面，促进更多菲中两国之间的交流与合作，并在结合“一带一路”倡议和“大建特建”规划框架下寻找合作商机，加强两国之间的经贸合作项目，实现双赢局面。

黄溪连大使阁下亦就根据菲律宾与中国之间一项经济暨技术合作协议，在商总大厦旁边兴建一座从皇城内通往华人区岷伦洛的桥梁事宜，建议以本会、菲华各界和菲中国商会三个华社领导团体的名义，在桥梁底下和旁边分别建置一个停车场和一个小公园，作为华社的一个标志。

宾主并就菲中两国友好关系、华社近况和疫情趋向等议题，进行亲切交流和深入探讨，大家提出各自宝贵建议，并恳切交换意见，气氛温馨融洽。

在场还有中国驻菲大使馆参赞兼总领事王悦阁下。

华社救灾基金向计顺省 Gumaca 社
捐赠 500 份赈济品分发给台风灾民

超强台风连续横扫本国吕宋岛南部等一带地区，给各当地带来重大灾难。计顺省Gumaca社也受到严重蹂躏，损失惨重，成群民众无家可归，处境凄惨万分。

华社救灾基金本着人溺己溺的恻隐之心，向该社捐赠500份赈济品，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12月2日（星期三）上午10点，计顺省Gumaca社副社长Erwin Caralian亲临商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位领导商总秘书长颜长江博士、福利副主任柯顺庆、秘书长助理陈光灿、福利秘书郑万杰；菲华各界财政洪珊谊；华侨工商联会长林水真；宋庆龄基金会稽核施超权等代表主持。

商总配合东黎剎菲华商会
向黎剎省 San Mateo 地方政府
移交 1000 份赈济品分发给台风灾民

菲华商联总会讯：黎剎省 San Mateo 社遭到超强台风“尤利西斯”蹂躏，受到大面积重创，致使当地多人流离失所，财产损失惨重。

本会与描戈律菲华工商联合会秉承人溺己溺精神，向该社捐赠 1000 份赈济品，并由副理事长王连侨配合东黎剎菲华商会，于 12 月 2 日（星期三）上午，把该批捐赠物资移交给当地地方政府单位，分发给受灾民众。

华社救灾基金向黎剎省 Tanay 社
捐赠 500 份赈济品分发给台风灾民

超强台风连续横扫本国吕宋岛南部等一带地区，给各当地带来重大灾难。黎剎省Tanay社也受到严重蹂躏，损失惨重，成群民众无家可归，处境凄惨万分。

华社救灾基金本着人溺己溺的恻隐之心，向该社捐赠500份赈济品，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12月2日（星期三）上午10点，黎剎省Tanay社卫生保健办事处长官 Roberto Talavera 亲临商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位领导商总秘书长颜长江博士、福利副主任柯顺庆、秘书长助理陈光灿、福利秘书郑万杰；菲华各界财政洪珊谊；华侨工商联会长林水真；宋庆龄基金会稽核施超权等代表主持。

商总联合描戈律菲华工商联合会
向黎剎省 San Mateo 社捐赠
500 份赈济品分发给台风灾民

超强台风连续横扫本国吕宋岛南部等一带地区，给各当地带来重大灾难。黎剎省San Mateo社也受到严重蹂躏，损失惨重，成群民众无家可归，处境凄惨万分。

商總与描戈律菲华工商联合会秉承人溺己溺精神，向该社捐赠500份赈济品，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12月2日（星期三）上午10点，黎剎省San Mateo社总务官Glen Bernal 亲临本会，接收该批捐赠物资。移交仪式由本会秘书长颜长江博士、秘书长助理陈光灿和福利秘书郑万杰等代表主持。

菲海岸警卫队辅警队施超权准将一行
向 SOF-AUX 前线人员赠送一批大米

菲海岸警卫队辅警队第110中队准将华商施超权先生于12月3日（星期四）下午一点半，偕同菲海岸警卫队第110中队特种作战部队辅助队（SOF-AUX）“救援潜水员”Eugene Chua上尉、Bien Enrico Ah中校和Nelson Uy中校，向“Partner PCG Command”特种作战部队指挥官Edgardo Hernando准将移交他们赠送的一批大米，慰劳SOF的前线人员和特工人员。

菲海岸警卫队辅警队第110中队成员包含注册护士、注册医疗技师，还有由菲海岸警卫队特种作战部队蛙人培训的BLS、WASAR、战术作战部队、紧急伤亡护理以及水底搜索暨救护作业人员，他们均准备好在发生天然灾害等情况下，随时补充指挥部的力量。

劳工仲裁员 Donna Ramos 律师
礼访商总探讨有关劳工和劳资议题

劳工仲裁员Donna Ramos律师在本会董事兼外交主任施超权推荐并陪同下，于12月4日（星期五）上午11时礼访本会，受到本会诸领导的热烈欢迎。Ramos律师首先对本会诸领导给予的热情接待，致以万分谢意；她同时表示久仰本会一直以来热心推行各项社会福利方案，对社会作出诸多贡献，尤其是对劳动群众的福利也十分关怀，并在有关劳工事项方面，做了大量工作，所以很想跟本会领导，特别是劳工委员会的诸领导互相认识及交个朋友，探讨双方的合作机会，共同为社会服务。

Ramos律师说，为能向本国劳动群众谋取更多福利，以及在劳资议题方面做出更有效的工作，她有意愿担任全国劳工关系委员会（NLRC）委员，得悉本会与当局关系良好，所以想懇請本会推荐她进入该机构服务。本会诸

领导表示，目前本会已合计推荐了4人担任NLRC委员，工作表现均非常优越，本会将会樂意为其推荐。

宾主也就一系列的劳资和劳工议题进行探讨交流，并提出各自的看法和互相交换意见。本会出席领导有秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、劳工主任洪逢骏律师、共同主任施嘉年、秘书长助理陈光灿、秘书长秘书兼劳工秘书洪瑞萱和黎剎法律策略中心代行政主任李培培律师。

华社救灾基金向 Isabela 省 Naguilian 社捐赠 1000 份赈济品分发给台风灾民

超强台风连续横扫本国吕宋岛南部等一带地区，给各当地带来重大灾难。Isabela省Naguilian社也受到严重蹂躏，损失惨重，成群民众无家可归，处境凄惨万分。

华社救灾基金本着人溺己溺的恻隐之心，向该社捐赠1000份赈济品，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12月4日（星期五）上午，Isabela省Naguilian社由吴继添律师（Atty. George King）代表前赴商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位领导商总秘书长颜长江博士、福利副主任柯顺庆、庄联禄、秘书长助理陈光灿; 菲华各界财政洪珊谊; 华侨工商联副会长庄雄彪、黄国杰、秘书长陈添地; 宋庆龄基金会稽核施超权等代表主持。

本基金11个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾晋江深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

华社救灾基金向计顺省 San Andres 社捐赠 500 份赈济品分发给台风受灾民众

计顺省 San Andres 社遭到超强台风蹂躏，受到大面积重创，致使当地多人流离失所，财产损失惨重。

华社救灾基金秉承人溺己溺精神，向该社捐赠 500 份赈济品，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12 月 4 日（星期五）上午，计顺省 San Andres 社副社长 Khirk Bangquiles 亲赴商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利

副主任柯顺庆、庄联禄、秘书长助理陈光灿; 菲华各界财政洪珊谊; 华侨工商联副会长庄雄彪、黄国杰、秘书长陈添地等代表主持。

本基金11个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾晋江深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

楊仁順樂捐華社救災基金十萬
作賑災用途仁風義舉殊堪表彰

華社救災基金訊：菲律賓紙業商會副理事長楊仁順（ Jelson Young）委托商總副理事長林榮輝先生於十二月七日向華社救災基金獻捐菲幣十萬元，以作賑災用途，仁風可嘉，特藉報端，以申謝忱。

菲紙業商會副理事長楊仁順（Jelson Young）月前令尊楊金龍（Sammy Young）不幸逝世。楊仁順先生平素乐善好施，热心社会公益事业，对本國更是全力支持。守制期间，不忘善举，孝道仁风，特殊钦式。

华社救灾基金向岷市第五区市议员 Raymundo Yupangco
赠送 20 袋大米和 2 箱口罩分发给有需要民众

华社救灾基金于 12 月 9 日（星期三）上午 10 点，向岷市第五区市议员 Raymundo Yupangco 赠送 20 袋大米和 2 箱口罩，以分发给有需要的民众。

是日由马尼拉市议会人员 Theresa Fumera 代表 Yupangco 市议员前赴商总，接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、秘书长助理陈光灿和福利秘书郑万杰等代表主持。

商总邀请内阁部长 Nograles 向华社讲解
菲律宾经济复苏与粮食安全等议题

商总在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事配合工商委员会督导副理事长施东方博士和主任李栋梁董事积极安排，于12月9日（星期三）下午三点，邀请内阁部长Karlo Alexei Nograles，为商总对华社开放视频讲座主讲人。是日Nograles部长为大家讲解菲律宾经济复苏与粮食安全等议题。

Nograles部长也向华社介绍有关推动“零饥饿暨菲律宾对抗肚子饿”（ZERO HUNGER and Pilipinas Kontra Gutom）方案的内容细节，并就相关

议题与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对华社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，董事兼工商主任李栋梁担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对Nograles部长在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向Nograles部长介绍本会在疫情期间率同华社救灾基金十个团体所从事的抗疫资助方案和最近的赈济台风灾民工作，以及各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业和促进经济发展及推展福利的方案。

林育庆理事长说，目前大岷区和本国另外七个地区仍然置于GCQ的社区隔离状态，全国其余地区则均置于更加宽松的MGCQ状态。我们盼望能够知道政府对未来几个月的社区隔离状态的安排，以及将推行的经济复苏方案。我们也提出了一系列的重振经济的建议，包括“大量消费”（Spend Spend Spend）、“大量就业机会”（Jobs Jobs Jobs）以及“大种特种”（Plant Plant Plant）。我们能够走出谷底的唯一途径，乃是大量消费和大量生产，方能刺激经济。因此我们鼓励透过增进消费来恢复商业运作和业务，以及增强消费者的信心。

林理事长同时强调我们必须继续发展农业，以巩固粮食保障、加速复苏步伐，以及消除贫穷。他说，我们也必须滋养我国民众，使他们能够经受得住任何的疫情和灾害。他并表示，商总和菲华社会将全力支持杜特地总统所推展的复苏经济方案，相信咱们菲律宾人定能最终克服由新冠疫情和超强台风带来的损害。

继由本会秘书长颜长江博士介绍本会主要领导以及出席的华社主要团体领导和代表，再由本会南棉兰佬董事雷永泽介绍主讲人内阁部长Karlo Alexei Nograles，然后有请Nograles部长为大家主讲。

同时也是国家抗击新冠肺炎工作组（IATF）共同部长的Nograles部长首先代表中央政府和IATF，感谢本会大力协助政府的抗击疫情工作。他同时肯定由本会、菲华各界和菲中国商会率领的华社救灾基金，自今年三月以来在协助抗疫工作方面的出钱出力和费尽心力，并给予政府全力支持。

Nograles部长说，2019年有差不多六亿九千万人或全球8.9%人口营养不良，将近七亿五千万人处于严重粮食无保障状态。他说，全球估计有20亿人未能获得安全、营养和充分的粮食。此外，在疫情期间，饥饿状况显然趋于恶化。

Nograles部长说，在疫情爆发前，菲律宾在全球饥饿指数当中，排名117个国家之中的第69位，得分19.0分，被列为中等级别。但是，自2000年起，本国因为营养不足、儿童发育迟缓、儿童虚弱和儿童死亡率等因素而等级下滑。他说，饥饿的三个涵盖层面分别为贫困、营养和粮食保障; 贫困的三个主要元素则是入息、基本需要和能力。2018年，估计有一千七百七十万菲律宾人过着贫穷生活。

Nograles部长说，据调查报告，2019年菲律宾的粮食无保障率为64.1%，其中17%为轻微粮食无保障、33.3%为中度粮食无保障、13.6%为严重粮

食无保障。他说，为了处理饥饿问题，杜特地总统于2020年1月10日（疫情爆发前）签署了101号行政令，以成立“跨部门零饥饿工作组”（Inter Agency Task Force on Zero Hunger）。Nograles部长以内阁部长的身份，担任该工作组组长，副组长由社会福利暨发展部和农业部担任。该工作组的成员包括土改部、预算暨管理部、教育部、环境暨天然资源部、卫生部、劳工暨就业部、内政暨地方政府部、贸工部、科技部、总统府通讯运作办事处、国家经济暨发展署和高等教育署。

Nograles部长说，该工作组的国家粮食政策（NFP）为争取保障政府就实现零饥饿而实施的各项政策、倡议和项目，能够予以协调、响应和效应。该工作组同时也致力于保障全国实现根除饥饿。国家粮食政策概述了6个关键绩效领域（KRA），分别为: 1. 审查与零饥饿有关的现行政策和规章并予以合理化; 2. 保障可利用和负担得起粮食; 3. 巩固营养充足程度; 4. 巩固粮食供应暨安全; 5. 保障可持续性粮食系统、供应弹力和稳定; 以及6. 保障资讯、教育、认知意识和民众参与。Nograles部长鼓励本会和菲华社会所有团体支持并参与KRA。

Nograles部长表示，私营界可以与政府合作，通过6A框架，亦即评估（Assessment）、应负责任（Accountability）、可用性（Availability）、可接取性（Accessibility）、充分（Adequacy）和援助（Assistance），来根除饥饿。他说，零饥饿工作组启动的跨部门运动“菲律宾抵抗饥饿”（Pilipinas Kontra Gutom）方案主要是在危机时期，处理无意识饥饿和粮食短缺等问题。他同时提到，本会的“大量消费”、“大量就业机会”、“大种特种”、买国货等18项建议与政府主张的审慎重新开放经济，以及零饥饿倡议，非常互相一致。声称商总成员可以通过投资科技部（DOST）-营养研究学会（FNRI）的营养食品技术，协助我们的国家根除饥饿。他说，零饥饿工作组承诺将致力于终止本国的饥饿状况。在菲律宾，每一个人都扮演着一个根除饥饿的角色。他最后表示，任何有意愿参与“Pilipinas Kontra Gutom”的个人、私营界和非盈利机构，可透过电子邮箱 ocs.ccss@gmail.com 或网址 www.laginghanda.gov.ph/pilipinaskontragutom接洽。

接着由本会董事兼新闻主任李天荣主持公开探讨，本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题，向 Nograles 部长提问，后者一一解答，然后 Nograles 部长与大家就

一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会副理事长戴亚明致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

MEVBUILT INCORPORATED 负责人 Kevin Tai 一行礼访商总探讨 在内湖省和甲美地省捐建设施事宜

菲华商联总会讯：本会名誉董事戴国兴令公子亦即MEVBUILT INCORPORATED负责人Kevin Tai偕同该公司项目经理 Mark Kung，于12月11日（星期五）上午礼访本会，受到秘书长颜长江博士和董事兼外交主任施超权等领导的热烈欢迎。

Kevin Tai先生一行首先对本会领导给予的热情接待表示感谢，并说明此行的来意，声称MEVBUILT INCORPORATED献议通过本会，选择在内湖省和甲美地省，各捐建一座可容纳38张床位的设施，暂时作为各当地隔离用途，疫情过后可作为每逢发生天然灾害时的疏散灾民收容中心。

Kevin Tai先生表示，倘若本会接受他们的献议，待该公司完成设计图案以及有关内容细节后，再偕同本会领导前往与有关当地政府协商，看在什么地点建设以上设施最为适宜，以确保大众的安全和健康。

图为宾主座谈交流。

华社救灾基金向岷市溪仔婆区 206 描笼涯 捐赠 5 袋大米和 2000 片口罩分发给台风灾民

超强台风“萝莉”和“尤利西斯”先后横扫本国吕宋岛南部等一带地区，给各当地带来重大灾难。台风夺走数十条人命，仅农业和基础设施建设就损失高达十多亿披索，杜特地总统并宣布吕宋全境进入灾难状态。大岷区马尼拉市溪仔婆区30社区206描笼涯也受到池鱼之殃，损失惨重，许多人缺衣少食，亟待外界救助。

本基金本着人溺己溺的恻隐之心，向该描笼涯捐赠5袋50公斤装大米和2000片口罩，分发给当地受灾民众，以体现菲华两族群民众同舟共济、患难与共的兄弟情谊。

12月11日（星期五）上午10点，岷市溪仔婆区30社区206描笼涯议员Ervin Tobilla代表该描笼涯亲赴商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位领导商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任庄联禄、柯顺庆、吴永坚、秘书长助理陈光灿；菲华各界财政洪珊谊；华侨工商联副会长庄雄彪、秘书长陈添地等代表主持。

本基金11个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾晋江深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

华社救灾基金向描东岸省 Lobo 社台风灾民捐赠 15 袋 50 公斤装大米和 6000 片口罩

描东岸省 Lobo 社遭到超强台风蹂躏，受到大面积重创，致使当地多人流离失所，财产损失惨重。

本基金秉承人溺己溺精神，向该社捐赠 15 袋 50 公斤装大米和 6000 片口罩，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12 月 11 日（星期五）上午 10 点，描东岸省 Lobo 社前市议员 Amador Sulit 偕同夫人 Priscillar Sulit 医学博士贤伉俪，代表社政府前赴商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任庄联禄、柯顺庆、吴永坚和秘书长助理陈光灿等代表主持。

本基金 11 个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾晋江深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

华社救灾基金向计顺省罗申那市台风灾民捐赠 12 袋 50 公斤装大米和 4000 片口罩

连续超强台风于今年11月份袭击本国，给吕宋岛中部和南部等地的大面积地区带来强降雨，计顺省罗申那市亦遭到蹂躏，受到大面积重创，致使当地多人流离失所，财产损失惨重。

本基金本着一方有难八方支援意念，向该市捐赠12袋50公斤装大米，以及4000片口罩，分发给当地受灾民众，让他们在灾难中感受到人间的温情。

12月11日（星期五）上午10点，计顺省罗申那市代表Benjie Antioquia前赴商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任庄联禄、柯庆顺、吴永坚、秘书长助理陈光灿; 菲华各界财政洪珊谊; 华侨工商联副会长庄雄彪、秘书长陈添地等代表主持。

本基金11个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾晋江深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

华社救灾基金向描东岸省 Lobo 社台风灾民捐赠 15 袋 50 公斤装大米和 6000 片口罩

描东岸省 Lobo 社遭到超强台风蹂躏，受到大面积重创，致使当地多人流离失所，财产损失惨重。

本基金秉承人溺己溺精神，向该社捐赠 15 袋 50 公斤装大米和 6000 片口罩，分发给当地受灾民众，向他们奉献爱心，表达华社对菲律宾兄弟的关爱之情，缓解他们的燃眉之急。

12 月 11 日（星期五）上午 10 点，描东岸省 Lobo 社前市议员 Amador Sulit 偕同夫人 Priscillar Sulit 医学博士贤伉俪，代表社政府前赴商总，接收该批捐赠物资。移交仪式由本基金各成员单位商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任庄联禄、柯顺庆、吴永坚和秘书长助理陈光灿等代表主持。

本基金 11 个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾晋江深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

华商陈德顺向商总赠送 24 瓶洗手液

正值新冠疫情肆虐，热心华商陈德顺先生（Tecson Alonzo)通过其好友亦即本会董事兼外交主任施超权，向本会赠送 24 瓶洗手液，慰劳本会诸同仁和办公厅全体职工。在场有本会秘书长颜长江博士、东北吕宋常务理事亦即岷市第一区市议员林梅瑟、秘书长助理陈光灿和福利秘书郑万杰。

本会谨此向陈德顺先生的盛情好意，致以万分谢意和崇高敬意。

巴西市华商王民寿向商总献捐
菲币五万充作各种救灾工作用途

巴西市华商王民寿先生是一位悲天悯人、乐善好施的善长仁翁，平素热心服务社会人群，积极从事各种慈善公益事业，深受华社的肯定和钦佩。12月14日（星期一），王民寿先生特献捐本会五万披索善款，充作赈灾工作用途，以造福各种天灾人祸的受灾民众。

当天上午十点，其好友亦即本会董事兼外交主任施超权代表他前来本会，移交捐献支票，由本会秘书长颜长江博士、董事兼青合主任施清玮、秘书长助理陈光灿和福利秘书郑万杰等代表接收。

本会谨向王民寿先生的善行义举，致以万分谢意和崇高敬意。

華商王民壽樂捐商總菲幣五萬元
作為賑災用途仁風義舉值得表彰

菲華商聯總會訊：華商王民壽先生於十二月十四日(星期一)委托其好友即商總董事兼外交主任施超權向本會獻捐菲幣五萬元，以作為賑災用途，仁風義舉，殊堪表彰，特藉報端，以申謝忱。

商总领导偕同公造暨公路部与中国路桥公司等代表
举行座谈探讨华人区-皇城桥梁工程施工期间封路事宜

商总领导在理事长林育庆博士指示下，于12月15日（星期二）下午两点，再次在七楼大礼堂与公造暨公路部（DPWH）项目经理Melchor Choy Kabiling工程师，中国路桥公司（China Road and Bridge Construction或CRBC）代表，以及马尼拉交通暨泊车局（MTPB）副局长Wilson Chan、马尼拉电力公司（MERALCO）代表、邻近大厦业主以及岷市第三区281描笼涯主席刘少强（亦即本会外交聘任委员）、282描笼涯主席Steven Yap举行座谈，探讨在商总大厦旁边建造一座从皇城内（Intramuros）通往华人区岷伦洛的桥梁的细节。有关方案正在全速加紧施工，以使能够通畅无阻地顺利完成。

该座桥梁是根据本国与中国之间一项经济暨技术合作协议（Agreement on Economic and Technology Cooperation）兴建，原订2021年最后一个季度竣工; 但是由于受到部分計劃更改及今年三月份开始的新冠疫情影响，而延迟了差不多八个月的时间，迄今谨完成了41%。

鉴于圣诞佳节将至，为避免交通拥堵，以及为向有关工程项目搬运大型器材提供方便，过去几次座谈期间，在马尼拉交通暨泊车局建议下，Muelle De Binondo和San Nicolas一带全面施工期间，已在当地施行一项短期性交通

管理计划，确保交通的通畅；马尼拉电力公司亦于其间将当地受影响的电柱暂时移往别处，以免影响到工程的施工进展。

宾主各方在过去几次座谈期间，均对有关建议和决定，一致表示赞同并将予以支持，以使该项造桥工程能够按预计目标，在2021年第四季度完成。本会领导并表示将全力配合各有关方面，以使该项工程能以早日圆满完成。

是日座谈期间，宾主各方谈及经过一个星期尝试运行公造暨公路部和中国造桥公司设计的交通管理计划，看是否有影响到主要交通路线，和是否有需要更改一些路线计划，以及主要路线州仔岸（Quintin Paredes）街与Das Marinas街转角是要继续封路或是要开放，得出结论是应该依然封闭，而所有来自Jones桥的车辆在经过州仔岸和Das Marinas转角可以左转，但是需要持有通行证，否则要直接驶往花园口，至于Juan Luna街与Das Marinas街转角则将继续封路。大家也就相关施行细节进行深入探讨和密切交流，并提出各自的构思和宝贵建议，以及彼此听取各对方的看法意见，达成有益和建设性的共识。

本会出席领导有秘书长颜长江博士，董事兼外交主任施超权和秘书长助理陈光灿。

菲国警岷警区 11 号警站新警监 Capoquian 中校礼访商总探讨圣诞季节岷市治安和秩序议题

菲国警岷警区 11 号（Meisic）警站新上任警监 Rollyfer Capoquian 中校于 12 月 15 日（星期二）上午 9 点礼访本会，受到本会诸领导的热烈欢迎。本会副理事长兼外交督导林荣辉，代表理事长林育庆博士致欢迎词。林荣辉副理事长对 Capoquian 中校的莅访表示热烈欢迎，声称非常高兴能有机会跟 Capoquian 中校一行会晤。

林荣辉副理事长表示，多年来，本会一直都是菲国警、岷警区和和 11 号警站的积极伙伴。几个月前，我们先后向菲国警岷警区赠送 20 辆 Toyota Vios 巡逻车，及向菲国警岷警区 SWAT 部队赠送 6 辆 Ranger Patrol 突击警车。他说，维护社会治安乃是本会的主要倡议之一，因为良好治安对保障健全的营商环境至关重要。

林副理事长说，马尼拉市政府已采取措施清除街道的障碍物，以避免塞车和防止罪案。我们希望这些工作能够在警方的协助下持续下去，以使能够惠及大众。我们知道 11 号警站最近很忙，特别是很多民众正在忙于采购圣诞节应节物品的利未素惹区，尤其是正值疫情期间，这个地方的秩序更加难以控制。就跟我们看到的新闻一样，那里真的很难实施社区安全距离准则。这是 11 号警站所面对的巨大挑战，但是我们有信心诸位警官均在竭尽全力控制人群。

他说，我们同时也希望 11 号警站将能够继续一个星期 7 天，每天 24 小时在街道上巡逻，以保障我们社区的安全。我们期盼能够继续维持与以 Capoquian 中校为首的 11 号警站之间的伙伴关系。

继由本会秘书长颜长江博士介绍本会出席领导，然后由 Capoquian 上校致词。Capoquian 上校首先向本会领导自我介绍，以及介绍他之前的工作经历。他说，他将在马尼拉市的街道上，尽量多部署警员人数，以增加警方人员的能见度，这样犯罪分子才不敢过于嚣张。

Capoquian 中校说，在疫情期间，11 警站将加强巡逻街道上民众遵守安全措施和社区安全距离准则状况，以及提醒民众在户外和公共场所定要戴口罩和面罩。

然后宾主举行座谈，由本会董事兼外交主任施超权主持，双方就一系列相关治安等议题进行探讨交流，并提出各自的看法和互相交换意见。本会出席领导有副理事长兼外交督导林荣辉、秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、外交副主任许扁、聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿。

仙範商會捐商總菲幣十萬元
作為賑災用途仁風義舉殊堪彰表

菲華商聯總會訊：本會屬下黎薩省仙範菲華商會於十二月十六日（星期三）由其副理事長亦即本會新聞副主任林莉莉博士向本會移交該會獻捐菲幣十萬元，以作為賑災用途，仁風義舉，殊堪表彰，特藉報端，以申謝忱。

圖片說明：黎薩省仙範菲華商會獻捐菲幣十萬元，由副理事長亦即本會新聞副主任林莉莉博士移交，本會副理事長葉芳楓先生親自接受，秘書長顏長江博士陪同。

劳工仲裁员 Norberto Enriquez 律师
礼访商总探讨有关劳工和劳资议题

劳工仲裁员 Norberto D. Enriquez 律师于 12 月 18 日（星期五）上午礼访本会，受到本会诸领导的热烈欢迎。Enriquez 律师首先对本会诸领导给予的热情接待，致以万分谢意; 他同时表示久仰本会一直以来热心推行各项社会福利方案，对社会作出诸多贡献，尤其是对劳动群众的福利也十分关怀，并在有关劳工事项方面，做了大量工作，所以很想跟本会领导，特别是劳工委员会的诸领导互相认识及交个朋友，探讨双方的合作机会，共同为社会服务。

Enriquez 律师说，为能向本国劳动群众谋取更多福利，以及在劳资议题方面做出更有效的工作，他有意愿接替代表雇主界别、甫退休的 Erlinda T. Agus 出任全国劳工关系委员会（NLRC）第二部分委员，得悉本会与当局关系良好，所以想懇請本会推荐他进入该机构服务。本会诸领导表示，目前本会已合计推荐了 4 人担任 NLRC 委员，工作表现均非常优越，本会将会樂意为其推荐。前不久，另一位劳工仲裁员 Donna Ramos 律师也恳请本会推荐她进入 NLRC 服务，本会亦表示乐见其成。

Enriquez 律师在任职劳工仲裁员之前，曾是马尼拉市政府顾问，同时也曾经担任人权委员会律政官员。此外，他也在私营界工作了 10 年。

宾主也就一系列的劳资和劳工议题进行探讨交流，并提出各自的看法和互相交换意见。本会出席领导有副理事长施东方博士、秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、劳工主任洪逢骏律师、共同主任施嘉年、秘书长助理陈光灿、秘书长秘书兼劳工秘书洪瑞萱和黎剎法律策略中心代行政主任李培培律师。

上图至图四 Enriquez 律师与本会诸领导座谈沟通。

下图宾主合影。

商总邀请华为菲律宾副总裁郭智和市场促销总监易成成向华社讲解该公司成功背景以及新技术和未来计划

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事配合科技资讯委员会督导司库许自友董事和主任蔡继敦积极安排，于12月18日（星期五）下午三点，邀请华为菲律宾公司副总裁郭智先生和市场促销总监易成成女士，为商总对华社开放视频讲座主讲人。是日郭智副总裁和易成成市场促销总监为大家阐述菲律宾华为的成功故事。

郭智副总裁和易成成市场促销总监也向华社介绍华为的新技术和未来计划，并就相关议题与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对华社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，科技资讯主任蔡继敦担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对郭智副总裁和易成成市场促销总监在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向两位主管介绍本会在疫情期间率同华社救灾基金十个团体所从事的抗疫资助方案和最近的赈济台风灾民工作，以及各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业和促进经济发展及推展福利的方案。

林育庆理事长說，1987年创立的华为公司，是全球领先的信息与通信（ICT）基础设施和智能终端提供商; 该公司一直以来致力于把数字世界带入每个人、每个家庭、每个组织，构建万物互联的智能世界。目前华为业务遍及全世界170个国家和地区，服务全球三分之一、亦即30多亿人口。华为在2012年超越爱立信，成为全球最大的电信设备制造商，并于2018年超越苹果公司，成为仅次于三星电子的全球第二大智能手机制造商，是世界市场中一个举足轻重的品牌。

林理事长表示，华为在菲律宾，特别是华人市场中，是一个广受欢迎的品牌，在菲律宾商界和家庭中，已经起着日益重要的作用。相信在该公司的不断努力创新和精益求精之下，华为今后定能生产出更多高科技的优等质量产品，造福菲律宾消费者。他说，2020是不平凡的一年，世界各地都受到新冠疫情的重大冲击，不但是严重威胁民众的生命安全和身体健康，对国家的经济和民生也造成巨大破坏，企业纷纷倒闭，民众无论是雇主或是职工，生活质量均受到重创。今后即使有效药物和疫苗纷纷面世，我们也不可能再回到从前的状态，相信在后疫情时期，全世界将进入新常态时代，届时所有营商、就业、求学和生活方式，必将焕然一新，所有运作均将迈入高新科技时代，人们无论男女老少，日常生活中将更加依赖手机、电脑、笔记本和平板电脑等高端科技产品。

林理事长声称，所谓危机就是转机，新冠疫情虽然对华为公司造成了巨大挑战，但是也提供了不少商机，相信该公司对未来的一切难题和挑战，将有能力迎刃而解。希望他们对菲律宾市场能有更深入的了解，将来生产出更

多迎合本地消费者需求的优质产品。林理事长并告诉两位华为公司主管，菲律宾菲华商联总会是菲华社会最大的政商机构，与政府的关系非常密切，得到历任总统的肯定及支持，在全国各地拥有近两百个会员单位。本会除了积极协助政府推行各项商贸方案，促进菲国经济繁荣，以及维护两岸和平发展，促成早日实现和平统一之外，对巩固菲中友谊，也起着很大的桥梁纽带作用。本会同时也积极推动捐建农村校舍、志愿消防、义诊和赈灾等华社四宝工作，疫情期间更率同华社救灾基金支援政府各项抗疫和社会福利工作。我们今后还将继续积极推动菲中两国经济发展关系，希望能与华为公司加强交流沟通，探讨合作商机。

继由本会秘书长颜长江博士介绍本会主要领导以及出席的华社主要团体领导和代表，再由本会副理事长吴启发介绍两位主讲人华为菲律宾公司副总裁郭智先生和市场促销总监易成成女士，然后先后请郭智副总裁和易成成市场促销总监分别为大家主讲。

郭智副总裁首先代表化为公司感谢本会的盛情邀请，让他们有机会为大家介绍华为公司的发展。他说，华为近几年生产的手机、平板电脑、笔记型电脑等高端科技产品的品质不断精益求精，做得比较细致，因此得到大家的口碑和认可。他同时为大家介绍华为公司的创业经过、发展进程、各种产品、市场以及公司背景，然后他交由华为菲律宾市场促销总监易成成女士为大家更详细和更具体地介绍该公司的各项细节。

易成成市场促销总监表示，华为旨在把数字世界带给每个个人、家庭和组织，构建一个全面互联的智能世界。该公司把全球超过30亿人口连接起来，在超过170个国家和地区建立了逾1500个网状系统，过去30年有着牢靠和耐用的成就记录，与“财富”500强企业的当中228家企业，建立了数字化转型伙伴关系。她说，华为有19万4000名职工，以及9万6千名研发工程师。

易成成市场促销总监说，华为有4家企业集团，分别从事消费类市场业务、电信运营商业务、企业业务和人工智能业务。其产品和服务包括智能设备、网络连接以及数据服务/资料储存。华为自1987年创立后，30年以来在当地和全球市场持续发展，尽管2020年遇到重大挑战，前三个季度却录得比2019年同期增长9.9%。

易成成市场促销总监说，华为持续在研发方面注入大量投资。过去10年间，她在研发方面投资了超过900亿美元，今后5年将再投资1000亿美元。她同时也继续在产品和服务方面进行创新，包括5G和6G网状系统、光传输网络、物联网、云端、人工智能、储存、手机、平板电脑和笔记型电脑。

易成成市场促销总监说，目前有超过60个国家和地区受到华为信息通讯技术（ICT）学院所覆盖。她说，菲律宾的数字经济、电子商务、在线旅游、网络媒体以及在线打车等行业增长迅速，前景非常乐观。本国移动用户的比率从2000年的7.8%增至2020年的134.8%; 但是，4G的网络接入率目前只达46.53%，必须予以改善。基于疫情的缘故，2020年的互联网用户将会大幅增加。随着华为、维沃、Oppo和小米等中国品牌进军菲律宾市场，本地将充斥更多负担得起的智能手机。

易成成市场促销总监说，华为菲律宾创立于2002年，目前共有620名职工，其中61%为本地人。该公司总部分别设在大岷区的马加智市和BGC，在全国5个地区设有合计11个办事处，有一个展览中心和一个培训中心。2019年，华为菲律宾在本地的采购额达1亿6千7百万美元，创造了超过1万个就业机会。她通过向全国的95%人口提供2G/3G/4G/5G覆盖范围，支援本地电信运营商。她在今年8月份的市场份额达18%，今年前8个月，一共运输了150万件商品。

易成成市场促销总监声称，在菲律宾政府方面，华为已经跟PNP、DICT、SSS、DOF、BOC等机构和超过10个地方政府单位成立伙伴关系。在私营界，该公司同时也与Converge 、SM、Filinvest、NGCP、BDO和Union Bank成立伙伴关系。她有超过240个伙伴、超过30所华为信息通讯技术学院和超过600名拿到证书的学生。她说，华为在菲律宾的200个策略伙伴包括SM、Globe、PLDT、Converge、BDO、Ayala Land、Filinvest、Aboitiz和DITO Telecommunity。华为同时也与菲律宾31所大学结成伙伴，以提高信息通讯技术人才的技能。

接着由本会董事兼新闻主任李天荣主持公开探讨，本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题，向郭智副总裁和易成成市场促销总监提问，两人一一解答。然后郭智副总裁和易成成市场促销总监与大家就一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会副理事长施伟廉致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

图一本会理事长林育庆博士致欢迎词。

图二和图三华为菲律宾公司郭智副总裁和易成成市场促销总监分别为大家主讲。

图四至下图本会及华社各团体领导和代表出席讲座会。

商总向岷市第三区市议员 Nieto 赠送药品
供对方向其选区民众提供义诊施药服务

为配合地方义诊之需求，商總在理事长林育庆博士指示下，由董事兼社会责任主任吕安盾安排，向岷市第三区市议员 Apple Nieto 赠送一批药品，供作其选区义诊施药用途。本会一直以来均有对岷市第三区的义诊工作提供支援。

12 月 18 日（星期五）上午，岷市第三区市议员 Apple Nieto 亲临本会，接收该批赠送物资。移交仪式由本会副理事长施东方博士、董事兼社会责任主任吕安盾、秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权、外交聘任委员刘少强和秘书长助理陈光灿等代表主持。在场尚有马尼拉市注册官 Cris Tenorio 律师。

商总施超权董事应邀参加岷警区 11 号警站升旗仪式
担任主讲贵宾并获 Capoquian 警监颁发感谢状和奖章

商总董事兼外交主任施超权在岷市第三区281描笼涯主席亦即本会外交聘任委员刘少强陪同下，于12月21日（星期一）上午七点，应邀出席参加菲国警岷警区11号警站升旗仪式，并担任主讲贵宾。其间施超权董事获菲国警

岷警区11号警站警监Rollyfer Jauri Capoquian上校颁发感谢状和奖章，以示对其积极服务社会和积极与该警站配合，协助他们维持华人区的治安等方面所作的巨大贡献表示肯定和予以褒扬。

刘少强主席亦获Capoquian警监颁发感谢状，以示对其恪尽职守，做好本分工作，热心为民服务，以及由其管辖的岷市第三区281描笼涯长期配合并协助该警站除暴安良，保护市民的成绩表示肯定和予以褒扬。

宾主双方并进行交流沟通，探讨在圣诞季节期间维持治安及抑制疫情等事宜，以及提出各自看法和互相交换意见。

图一施超权董事发表讲话。

图二和图三Capoquian警长分别向施超权董事和刘少强主席颁发感谢状。图四宾主合影。图五施超权董事和刘少强主席出席参加菲国警岷警区11号警站升旗仪式。图六施超权董事与Capoquian警监交流互动。图七施超权董事获颁发的感谢状。图八施超权董事获颁发的奖章。

後图Capoquian警监向施超权董事颁发奖章。

Republic of the Philippines
NATIONAL POLICE COMMISSION
PHILIPPINE NATIONAL POLICE, NATIONAL CAPITAL REGION POLICE OFFICE
MANILA POLICE DISTRICT
MEISIC POLICE STATION (PS-11)
Felipe II Street corner Meisic Street, Binondo, Manila
Telephone Number: 244-30-79 to 80

Presents this

Certificate of Appreciation

to

NELSON GUEVARRA

Chairman, External Affairs Committee, FFCCCII

In grateful acknowledgement for your time, effort and generosity for being the Guest of Honor and Speaker in sharing rich insights and knowledge to uniformed personnel of this Station.

Congratulations and more power to you!

Given this 21st day of December 2020 at Meisic Police Station (PS-11), Felipe II Street corner Meisic Street, Binondo, Manila.

ROLLYFER JAURI CAPOQUIAN
Police Lieutenant Colonel
Station Commander

陕西广电融媒体与菲华电视台合作
采访商总理事长林育庆博士

菲华商联总会讯：为迎合2021年2月3日（立春气节）和2月4日（农历小年），中国陕西广电融媒体集团联合全中国12个省区广电媒体以及人民网、五洲传播中心等机构，与海外主流媒体一起，策划推出大型跨国融媒体系列直播活动《2021丝路嘉年华》。该活动作为陕西广电融媒体集团推出的《我和我的家乡》大型融媒体直播活动的收官之作，由《2021丝路嘉年华》和《2021丝路春晚》两部分构成。

本次直播活动旨在向海外华人华侨表达思念及关切，向世界各国传递爱心和温暖，对构建“人类命运共同体”全球实践成果进行充分展示。

陕西广电融媒体集团在菲律宾选择与菲华电视台合作，由该电视台宣传并播出《2021丝路嘉年华》，协助该节目在菲律宾社交媒体上进行传播，采访本地几位主要侨领，其中包括本会理事长林育庆博士。

12月21日上午十一点，菲华电视台台主姚丽英女士偕同该电视台几位记者前来本会，采访理事长林育庆博士。林理事长除了接受采访以外，还应邀发表视频新春贺词，向祖籍国的同胞和朋友们拜个早年。

以下为林育庆理事长发表的新春贺词：

各位亲爱的中国朋友，大家好!

时光飞逝，新的一年即将来临，在这牛年新春将至之际，本人谨代表菲律宾菲华商联总会，向诸位中国朋友致以美好的祝愿，祝大家来年吉祥如意!同时祝愿大家身体健康、事业发达、阖家平安!

再过几天就是普天同庆的圣诞佳节及元旦，不久就是一年一度的农历春节，作为海外炎黄子孙，我们每逢佳节倍思亲，更加思念祖籍国的亲朋好友。今年是个特别且不平凡的一年，我们最大的盼望就是特效药和疫苗能够早日面世，全世界新冠疫情最终得到抑制，大家都有一个健康的体魄。同时盼望全球经济能以早日复苏，大家能够恢复以前的国泰民安、平民百姓安居乐业；以上就是本人对新一年的最大期盼，但愿天佑苍生。

最后敬祝大家新年纳福、万事如意!

图为林育庆理事长发表新春贺词。

中国驻菲特命全权大使黄溪连阁下在官邸邀请
林育庆杨华鸿洪及祥三位华社领导喜迎新年餐敘

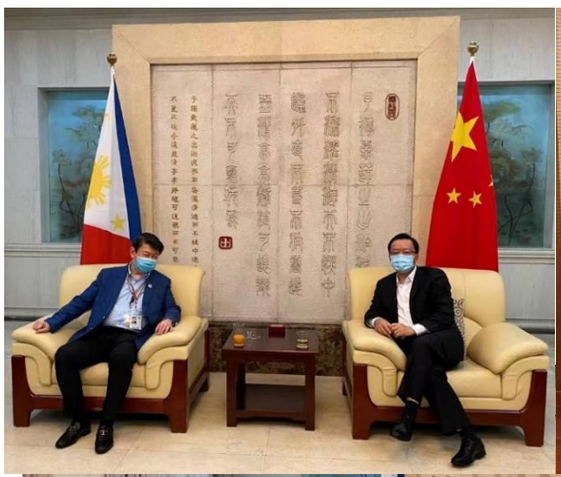
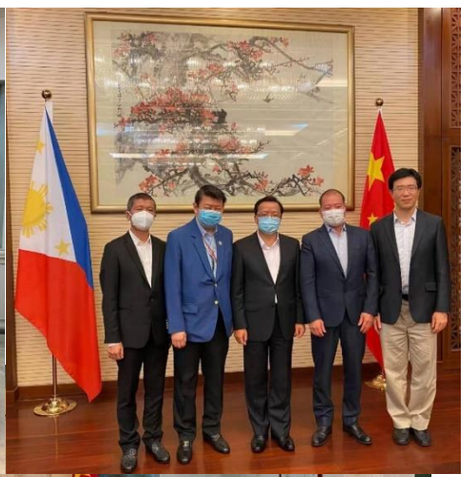
本市讯：中国驻菲特命全权大使黄溪连阁下于12月22日（星期二）下午六时，在其官邸邀请商总理事长林育庆博士、菲华各界主席杨华鸿和菲中国商会会长洪及祥共同进行迎新年聚餐。菲华各界主席杨华鸿因为负责协助菲华抗疫委员会的检测工作，目前正在自我隔离，所以由该会副主席李鸿铭代表出席。

入席前，宾主进行座谈，其间黄溪连大使阁下高度赞扬华社救灾基金和菲华抗疫委员会在疫情期间和超强台风袭菲后做了大量工作，涉及范围很大。大家为协助抗疫和赈灾事业出钱出力且尽心尽力，中国商会还帮忙大使馆向灾民分发赈济品，赢得主流社会和主流媒体的口碑和好评；黄溪连大使对此表示充分肯定。

大家也就菲中两国友好关系、华社近况包括治安问题，以及疫情趋势包括由商总、菲华各界和菲中国商会主导的华社救灾基金所推动的支援抗疫工作进展，进行亲切交流和深入探讨，大家提出各自宝贵建议，并恳切交换意见，气氛温馨融洽。

聚餐完毕后，黄溪连大使分别向三位华社领导颁发感谢状，以及各自赠送一本书名为《同一片海》的著作。在场尚有中国驻菲大使馆参赞兼总领事王悦和领事董红亚。

图一商总理事长林育庆博士与黄溪连大使阁下交流。图二宾主合影。图三宾主座谈沟通。图四宾主进行新年聚餐。图五黄溪连大使向商总理事长林育庆博士赠书。後图黄溪连大使向林育庆理事长颁发感谢状。

PACC 委员杨光照律师莅访商总
宾主座谈探讨反贪腐和廉政等议题

菲华商联总会讯：总统反贪腐委员会（Presidential Anti Corruption Commission）委员亦即本会中吕宋区理事杨光照律师（Commissioner Atty. Danilo C. Yang）于12月22日（星期二）上午11点，偕同其幕僚长Edgardo Divina上校莅访本会，受到本会诸领导的热烈欢迎。本会理事长林育庆博士致欢迎词。林育庆理事长对杨光照律师的莅访表示热烈欢迎，声称非常高兴能有机会跟杨光照律师一行会晤。

林育庆理事长表示，身为本会中吕宋区理事，我们对拥有杨光照律师这样一位同仁而感到自豪，同时寄望杨律师能够在总统反贪腐委员会工作顺利。他说，本会全力支持杜特地总统雷厉风行的反贪腐运动，所以我们寻求同时与政府和私营界合作，以实现本国迈向一个无贪污且方便营商的投资环境。

林理事长说，贪腐舞弊作风冲击着社会的每一个层面，它剥夺了政府作为资援各项发展方案和向本国人民提供服务方面所迫切需要的各种资源。此外，它还阻碍着经济的增长，更是我们商界的一个巨大挑战。它影响到商务的运作，而且当投资者听闻这个国家贪腐风气普遍的话，他们将会犹豫于是否要前来投资。

林理事长强调，有鉴于此，我们必须消除贪腐，以使能够提升本国作为一个投资目的地的形象、加强我们的竞争力，以及促进国家发展。他说，我们非常有信心在杨委员作为本会在总统反贪腐委员会的合作伙伴之下，能够实现以上目标。

杨光照律师首先感谢本会领导给予的热情接待。他说，他跟杜特地总统是同学，之前从事财务工作多年，去年被总统阁下委任为总统反贪腐委员会委员。

杨光照律师也向本会领导介绍其在总统反贪腐委员会所从事的一些主要工作。他说，杜特地总统是一位十分清廉的好总统，他一心要大力反腐肃贪，以使能够把这个国家治理好。杨光照律师也表示他任内将致力于清除政府内部的舞弊行为，目前的主要工作是监督海关局。他说，这个机构是最腐化的政府机构之一，许多进口商深受其害，所以他要致力于促进海关局的廉洁化。

然后宾主举行座谈，双方就一系列促进廉政的议题进行探讨交流，并提出各自的看法和互相交换意见。中午本会诸领导设午餐，招待杨光照律师一行。

本会出席领导有理事长林育庆博士、董事兼一带一路主任李雯生、董事兼调解主任吴俊民、秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权和秘书长助理陈光灿。在场尚有马尼拉华助中心副主任蔡志群。

图一PACC委员杨光照律师发表讲话。图二本会理事长林育庆博士与PACC委员杨光照律师合影。图三至图五宾主座谈交流。

下图林育庆理事长向杨光照律师赠送由其经营企业种植并加工包装的白米和糙米各一包。

商总争取移民局明年派工作队
前往帮忙外侨办理常年报到

菲华商联总会讯：移民局日前宣布，本国外侨明年（2021）须在新年度前60天内亲自到该局办理常年报到。惟因疫情缘故，移民局出台了一个新规定，明年除了实行跟往年相同的程式以外，还必须在该局所指定的网站上预约，并在报到当日出示其外国人身份登记卡及有效护照。

根据该新规定，明年办理常年报到的外侨须通过网上预约系统获取时间安排，每天仅限800名外国人预约注册。本会获悉后，因考虑到每天只限800人将会影响到办事效率，并且也会对外侨造成诸多不便和困难，于是第一时间写信给移民局长Jaime Morente，请求其届时派遣工作队前来商总帮忙办理外侨常年报到，为外侨提供方便，局长迄今尚未回复，惟本会一直在跟进，一旦有进一步消息，将会以第一时间通知大家。

华社救灾基金向 ANTIGONG MAYNILA MISMO
赠送大米外科口罩 KN95 口罩和护目镜等物资

华社救灾基金讯：本基金于12月23日（星期三）上午9点，向ANTIGONG MAYNILA MISMO赠送10袋50公斤装大米、10000片外科口罩、3000片KN95口罩和576件护目镜，供作该组织从事社会福利和慈善工作等用途。

ANTIGONG MAYNILA MISMO是由岷市一群退休警员组成，其宗旨为帮助岷市的弱势群体，向他们提供社会服务。这些退休警员曾于现任马尼拉市长Isko Moreno在上一次选举展开竞选活动期间，帮忙负责其安全事务。在Moreno市长建议并推动下，该组织于去年正式成立。

是日由ANTIGONG MAYNILA MISMO会长Bonifacio V. Aporo少校亲赴商总，接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任柯顺庆、秘书长助理陈光灿；菲华各界财政洪珊谊；华侨工商联副会长庄雄彪、秘书长陈添地等代表主持。在场尚有ANTIGONG MAYNILA MISMO其他代表。

本基金11个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

图一宾主合影。图二移交赠送物资。图三和後图商总董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权与ANTIGONG MAYNILA MISMO会长Aporo少校一行交流。

华社救灾基金向 RAM 赠送 20 袋 50 公斤装大米 赈济黎剎省台风灾民

华社救灾基金讯：本基金应女专栏作家Hilda Ong请求，于12月23日（星期三）上午10点，向Rebolusyonaryong Alyansang Makabansa（RAM）赠送20袋50公斤装大米，以分发给黎剎省San Mateo社Dulong Bayan II描笼涯约500户遭受台风“尤利西斯”蹂躏的家庭。

是日RAM会长Proceso Maligalig上尉一行在Hilda Ong女士陪同下，前赴商总接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任柯顺庆、财经理事张锦兴、福利理事陈德伟、外交聘任委员刘少强、秘书长助理陈光灿; 菲华各界财政洪珊谊; 华侨工商联副会长庄雄彪、秘书长陈添地等代表主持。

本基金11个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

华社救灾基金向菲国警岷警区 11 号警站
赠送 20 袋 50 公斤装大米和 2 箱猪肉丝罐头

华社救灾基金讯：本基金于 12 月 23 日（星期三）上午 9 点，向菲国警岷警区 11 号警站赠送 20 袋 50 公斤装大米和 2 箱猪肉丝罐头，慰劳该警站全体警员。

是日由菲国警岷警区 11 号警站 San Nicolas 分站警监 Marvin Peralta 中尉，代表 11 号警站警监 Rollyfer Capoquian 上校前赴商总，接收该批赠送物资。移交仪式由商总秘书长颜长江博士、董事兼外交主任亦即宋庆龄基金会稽核施超权、福利副主任柯顺庆、财经理事张锦兴、福利理事陈德伟、外交聘任委员刘少强、秘书长助理陈光灿、福利秘书郑万杰; 菲华各界财政洪珊谊; 华侨工商联副会长庄雄彪、秘书长陈添地等代表主持。

本基金 11 个成员单位分别为菲华商联总会、菲华各界联合会、菲律宾中国商会、旅菲各校友会联合会、菲华联谊总会、世界日报、菲华新联公会、旅菲华侨工商联总会、菲律宾宋庆龄基金会、菲律宾深沪镇同乡联合总会、世界福建青年菲律宾联会。

本国环球国际选美大赛代表
林月娟接受商总赞助七万披索

菲华商联总会讯：获选代表本国参加环球国际选美大赛 (MRS. UNIVERSE)华裔林月娟（Cynthia Huang）女士先前拜访本会，请求本会给予支持。由于这是本国华人首次代表参加这项比赛，本会领导认为应予以全力支持，并在华社大力宣传，鼓励华社大众踊跃支持她，同时决定提供 7 万披索作为赞助。

12月23日（星期三）上午10点，林月娟女士亲莅本会，接收本会移交赞助支票。移交仪式由本会秘书长颜长江博士、董事兼外交主任施超权和秘书长助理陈光灿等代表主持。
图为移交赞助支票。

商总林育庆理事长新年文告

时光易逝，岁月悠悠，一年一度的新春佳节即将来临，我们正准备挥手告别令大家百感交集的2020年，热切期盼充满希望的2021年的到来! 在满怀希望辞别旧岁，迎接新年曙光之际，本人谨代表菲华商联总会，向大家致以节日的祝贺和诚挚的祝福，同时向全菲人民以及全华社表示亲切的问候。

2020年是不平凡的一年，也是令我们刻骨铭心的一年。新年伊始，本国沓亚火山于元月十二日开始喷发，火山灰喷发最高达10至15公里，灾情惨重，附近一带已疏散将近百万人。灾区一带不时发生地震，随时有可能发生大爆发。由本会、菲华各界和菲中国商会三个成员单位率领的华社救灾基金随即召开紧急会议，探讨灾情。会议上，本人通过征求救灾基金各成员单位的意见，先拨出2千份赈济品，通过描东岸市菲华商会配合万永高省长(Gov. Mandanas）以第一时间分发给当地灾民。会议同时决定准备一万份赈济品，配合有关单位进行施赈工作。

华社救灾基金并于元月廿二日，在本人亲率下並在第一夫人Honeylet Avancena陪同下，先后前往描东岸省综合体育馆和Bauan技术学校两个疏散中心，配合万永高省长向灾民分发一万份赈济品。

中国湖北省武汉市年初爆发新冠病毒感染肺炎后，国内疫情相当严重，截至元月下旬，已致百人死亡。基于疫情严重，情况危急，由商总、菲华各界和菲中国商会主催的华社救灾基金于元月廿七日由本人召集在商总议事厅举行紧急会议，探讨应对措施。经研讨后一致决定捐献人民币两百万，通过中国驻菲大使馆转交国内有关单位，并于翌日由华社救灾基金代表16人亲往中国大使馆，向黄溪连大使阁下移交捐献支票。

之后疫情继续肆虐神州大地并迅速蔓延，严重威胁中国同胞的生命安全和身体健康，同时造成巨大经济损失，令到海外华人华侨牵肠挂肚。中国的疫情牵动着菲律宾华人华侨的心，大家深切惦念着祖（籍）国抗击疫情的前线医护人员和患者; 商总基于血脉相连的同胞亲情，心系祖（籍）国疫区群众和奋斗在一线的医护人员，特发起全华社捐款运动，得到各方面的热烈响应，大家纷纷献上爱心，踊跃捐款，收到万众一心，众志成城的效果。两星

期的募款运动圆满结束，成绩令人兴奋，捐款总数突破菲币壹亿贰千多万元。此外，本会永远名誉理事长陈永栽博士亦亲自向国内捐赠一千万人民币支持抗疫，深值钦佩和表扬。本会并于三月三日在七楼大礼堂举行一场“声援中国抗击新冠疫情大会”，恭请中国驻菲特命全权大使黄溪连阁下躬临指导致词，并在大会上移交本会发动的“因应新冠疫情募捐运动”的全部捐款合计菲币一亿二千多万元，由本人移交给黄溪连大使阁下。

新冠疫情的爆发，对全世界都造成重大冲击，菲律宾也深受其害，各方面都受到或多或少的负面影响。严格的隔离措施导致了本国制造业、农业、旅游业、建筑业和贸易行业受到严重影响。这些广泛、剧烈、深入的破坏，不仅影响到数以百万计的家庭以及海外菲人的生计，还导致了三十年来最低的消费增长。本国经济在今年第二季度收缩了创记录的16.5%，上半年GDP下降了9%。

两个多月的封城期间，本会办公厅和秘书处也都停止办公，但是本会对服务社会大众的初衷却从未中断。我们以常年以来从事慈善事业、扶持弱势群体的理念，在这两个多月里，一直都关注着局面的进展，同时分秒必争地观察有关动向，以使能在第一时间向有需要的团体机构、群体和个人伸出援手。一共开了34次视频会议，期间邀请过30位主讲人，包括国会参众两院议员、农业部长、工商部长、央行总裁、财政部长、旅游部长、国防部长、内政部长、中国驻菲大使、菲驻中国大使、能源部长、总统发言人、菲疫苗沙皇、两间菲律宾主要华人医院院长等，向他们了解有关经济复苏和抗疫工作等情况。

抗疫期间，本会秉持守望相助、同舟共济的精神，向菲律宾兄弟及时提供力所能及的支援和帮助。特别是由本会、菲华各界和菲中国商会三个成员单位率领的华社救灾基金，全心全意投入支援抗疫工作，发动倡捐及向华社募捐活动，迄今合计筹得菲币三亿元，并向各公私立医院捐赠各种医疗物资，以及通过各地方基层政府单位，向各地受影响基层民众提供大米等基本食品，缓解他们的困境。华社救灾基金也配合中国驻菲大使馆黄溪连大使阁下，与他们组成抗疫委员会，并由各工作小组全面协助中国派来的抗疫医疗专家组，在此间全面开展抗疫工作。此外，以商总、菲华各界和菲中国商会为首、由商总、菲华各界、菲中国商会、校友联、联谊会、世界日报、新联公会、华侨工商联、宋庆龄基金会、深沪镇同乡总会和世福青菲联会等11个成员单位组成的华社救灾基金为造福广大民众，向菲红十字会总部会长吴顿参议员献议在大岷区捐建一座新冠病毒测试实验室，并以华社救灾基金命名，以表华社对政府抗疫工作的全力支持。华社救灾基金已于晚些时候向吴顿参议员移交一千五百万披索的捐献支票，及与对方签署捐建协议备忘录。

今年11月份，菲律宾吕宋岛南部遭到超强台风袭击，造成严重伤亡，数十万人被疏散，同时还造成多处断电断网、基础设施受损与暴洪等灾情。美骨地区首当其冲，灾情惨重，令人不堪入目。华社救灾基金闻讯后立刻采取行动，本人更以第一时间与当地有关方面取得联系，了解灾情。商总将灾情状况通知华社救灾基金其他十个成员单位后，华社救灾基金秉承“人溺己溺”

精神，决定首先拨发6000份赈济品，每份300披索，合计价值180万披索，委托美骨当地菲华商会配合有关政府机构，以第一时间分发给受灾民众，并展开一系列赈灾工作。迄今为止，华社救灾基金已向“萝莉”和“尤利西斯”两场台风的受灾民众，合共分发了25000份赈济品。

在疫情肆虐之下，大家都盼望疫苗能够早日面世，使每个人能以尽快恢复以往的正常生活，以及经济重返正轨。本人目前正在全神贯注就中国向菲提供疫苗事宜，与黄溪连大使阁下积极交流沟通，并代表菲华商联总会和全菲两百多万华人华侨，恳请大使阁下向中国政府反映菲律宾目前的相关情况，希望他们能够与有关企业进行沟通，优先以最优惠的价格向菲提供优质疫苗。

值得庆幸的是，早些时候有报告指出，假若隔离措施有所逐步放松，经济活动将在部分经济领域得以恢复。由于消费反弹、公共投资的强劲推动、财政和货币政策的支持以及全球经济的复苏，预计未来几年经济增长前景和贫困数字将获改善。预计2021年菲律宾经济增长将恢复到6%以上，2022年将恢复到7%。此外，围绕全国大选的经济活动增加也将推动2022年的经济增长。报告还指出，菲律宾数十年来的结构性改革建立了强大的基础，这有助于本国经济应对疫情冲击。菲律宾拥有丰富的外部储备，在东亚和太平洋地区的公共外部债务最低，加上本国的准备金率是本地区最高的，表明我们有足够的空间为经济注入流动性并有助于促进增长。在此，本人也要呼吁在新的一年大家应通过大量消费，来刺激经济并促进就业，以加速国家的复苏步伐。在疫情当前大家携起手来，群策群力做好疫苗的接種，做好菲中友誼的桥梁，为开创我们更加美好的未来而努力奋斗!

最后，借此辞旧迎新之际，本人谨此恭祝大家新年快乐，如意吉祥，大家明天会更好! 同时期待牛年的来临，二零二一年必然会有好运，牛气沖天!

2020年12月30日

商总邀请名医陈雅文医学博士
向华社讲解中国传统医学和推介中医药

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极安排，于12月26日（星期五）下午三点，邀请名医陈雅文医学博士（Doctor Philip Tan-Gatue），为商总对华社开放视频讲座主讲人。是日陈雅文医学博士为大家推介中国传统医学对人类的保健贡献。

陈雅文医学博士也是一位具天赋针灸医生，同时是一位对古老中国传统医学有深入研究的专业讲师。他当天也向华社介绍新冠病毒的疫苗，以及中药连花清瘟胶囊，并就相关议题与大家共同交流探讨。是日讲座通过ZOOM在线举行，并对华社各团体开放，受到热烈响应，大家踊跃出席。

大会由本会理事长林育庆博士主持，董事兼新闻主任李天荣担任大会司仪。首先由林育庆理事长致欢迎词。林理事长对陈雅文医学博士在百忙中拨冗前来主讲，致以万二分谢意。他并向其介绍本会在疫情期间率同华社救灾基金十个团体所从事的抗疫资助方案和最近的赈济台风灾民工作，以及各项社会服务工作，同时也介绍本会的背景和创会宗旨，以及所推展的各项社会公益事业和促进经济发展及推展福利的方案。

林育庆理事长說，菲律宾虽然目前疫情有所缓和，确诊病例也有所减少，但是每天感染人数仍然还是数以千计，人民百姓的生命安全和卫生保健受到威胁。我们期待疫苗能够早日面世; 然而疫苗面世后，距离全民接种尚需一段相当时日。虽然就医治新冠肺炎的疗效而言，西医药一般比中医药的复原速度快，但是在尚没有疫苗之前，听闻中医药在这方面有一定的帮助，同时也具有调理和饮食调解的作用。闻悉连花清瘟胶囊在治疗新冠肺炎方面，特别是对初期病患，具有相当的疗效，并且也具有预防作用; 陈雅文医学博士曾赴中国南京大学中国传统医学院深造，并在宣武市立医院及第一医院受训，既是一位天赋针灸医生，也是一位对古老中国传统医学有深入研究和心得的名医，希望陈医师能够就以上各方面医学常识，向华社大众作详细介绍，让大家能掌握到相关资料，以及在保健和预防疾病方面多一项选择。

林理事长表示，菲华商联总会虽然是一个“在商言商”的政商机构，但是本会除了协助政府推行各项促进国家经济发展的商贸方案以外，也十分重视从事一系列的社会福利方案。近年来，本会也积极从事各种卫生保健方案; 今年3月份新冠疫苗爆发以来，我们先后邀请了崇基医院院长龚金生医学博士、崇仁医院院长洪鹏生医学博士和中国福建中医药大学荣誉教授、中国-菲律宾中医药中心菲方主任郑启明中医师分别主持医学讲座，为大家讲解和分享有关医学常识。希望我们今后能够进一步加强交流沟通，共同为民众的健康出一份力。

继由本会董事兼一带一路主任李雯生介绍主讲人名医陈雅文医学博士，然后有请陈雅文医学博士为大家主讲。

陈雅文医学博士首先感谢本会的盛情邀请，让他有机会为大家推介中国传统医学。他说，不少人一般都对中医学有所误解，这是因为认知角度不同所致。其实中国传统医学和西医学一样，也是一套完整的医疗系统，只是给人的观察角度不同，所以不能说谁对谁错。他说，中医学在健康卫生、病理、诊断和治疗等方面，都有自己的医学理论，并且有多种治疗方式，如草药疗法、针灸疗法、操作疗法和气功疗法。

陈雅文医学博士同时透过相关数据和图表，向大家推介中国传统医学的应用。他说，中国传统医学是一门科学，因为它具有完整的理论体系、丰富的临床实践和悠久的历史传统。此外，中国也是世界上第一个使用疫苗接种术的国家。它同时为大家讲解中医学的“望闻问切”诊断疾病方法。

陈雅文医学博士说，中国的诺贝尔生物学/医学奖获得者屠呦呦发现的抗疟药青蒿素和双氢青蒿素，被认为是20世纪热带医学的显著突破，而她寻找青蒿素的最初灵感，乃是来自于千年前的中国古代医书。可是一些人却基于

现代科技的缘故而否定了古人的智慧，实在很可惜。他同时也推崇了中国医圣张仲景，声称他的传世巨著“伤寒杂病论”确立的辩证论治原则，是中医学的灵魂所在。他说，“伤寒杂病论”流传至今，使我们有了切实的研究材料，才能论证其中的对错。

陈雅文医学博士也向大家介绍了新冠病毒的疫苗，以及中药连花清瘟胶囊对治疗新冠肺炎的疗效。他说，中医学和西医学之间不但不会互相排斥，而且还能彼此取长补短。有鉴于此，他正在联合医学界其他志同道合之士，争取推动在菲律宾建立如日韩等国家那样的科学、规范中西医的认证制度，培养精通中、西医学的专业人才，为本国病患服务。

接着由本会董事兼新闻主任李天荣主持公开探讨，本会诸领导及华社各团体领导和代表也分别就其他各项相关问题，向陈雅文医学博士提问，后者一一解答。然后陈雅文医学博士与大家就一系列相关课题，进行亲切交流和深入探讨。

最后由本会董事兼组织主任蔡建成致谢词，然后司仪宣布讲座会结束。

图一本会理事长林育庆博士致欢迎词。图二名医陈雅文医学博士为大家主讲。图三至後图本会及华社各团体领导和代表出席讲座会。

商总今午邀请名医陈雅文医学博士主持
线上讲座讲解中国传统医学等相关议题

菲华商联总会讯：本会在理事长林育庆博士指示下，由新闻委员会督导副理事长黄奇昭和主任李天荣董事积极推动安排，订于12月26日（星期五）下午三点，特邀名医陈雅文医学博士（Doctor Philip Tan-Gatue），为商总对华社开放视频讲座主讲人。届时陈雅文医学博士将为大家推介中国传统医学对人类的保健贡献。

陈雅文医学博士毕业于菲律宾国立大学医科学院，现任该学院教授。他在菲国立大学医科学院毕业后，前赴中国南京大学中国传统医学院深造，并在宣武市立医院及第一医院受训，是一位具天赋针灸医生，也是一位对古老中国传统医学有深入研究的专业讲师。他届时也将向大家介绍新冠病毒的疫苗，以及中药连花清瘟胶囊。

此次讲座将通过Zoom在线举行，并对华社各团体开放，会议ID号码：869 5552 0399; 密码：316787。欢迎本会诸同仁和华社各团体领导届时踊跃参加并准时上网参与，了解本国目前的疫情最新发展状况，以及疫苗面世后政府对民众接受注射的安排。